

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



FKF 59201

figure 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • slika 1.

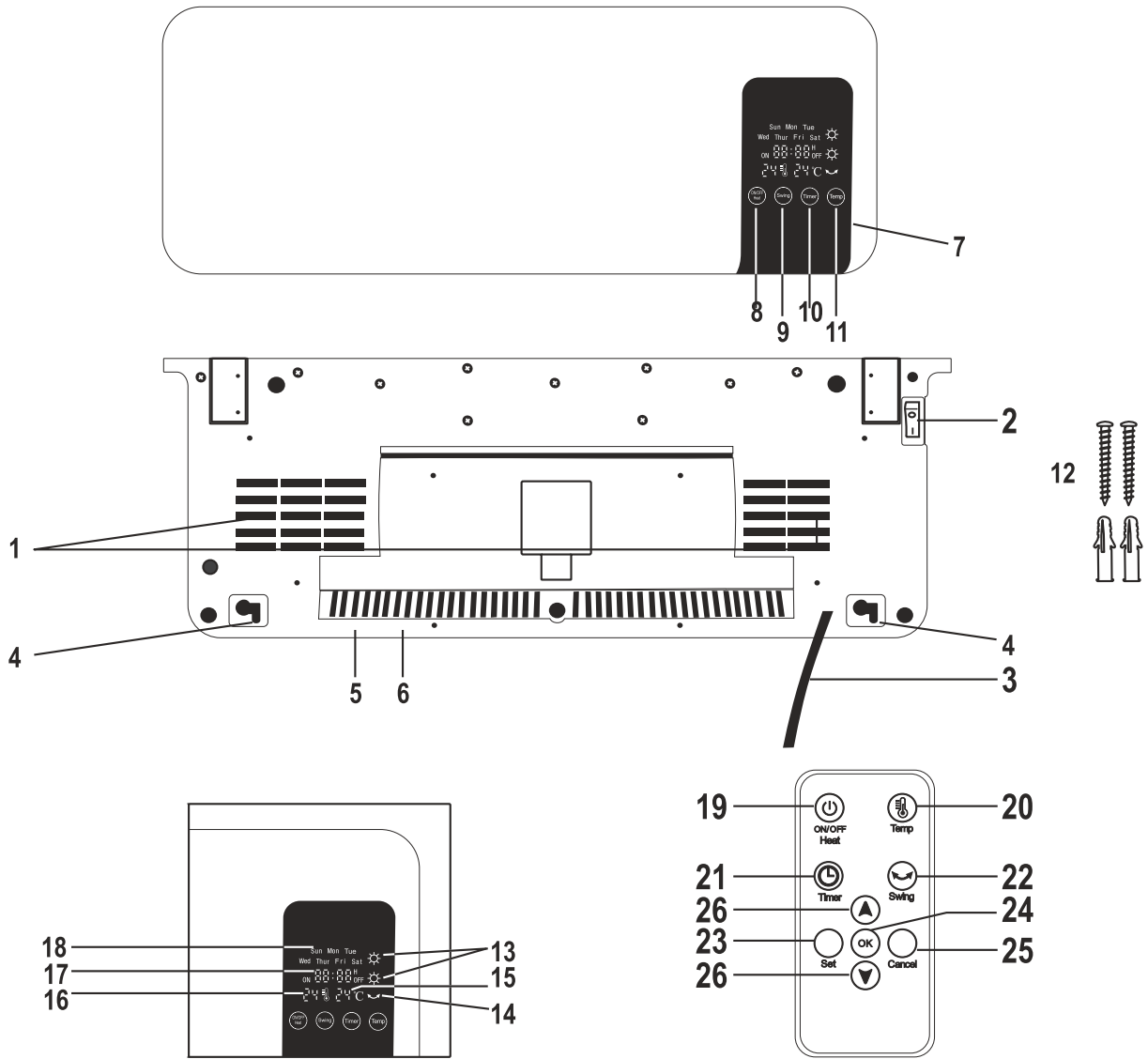
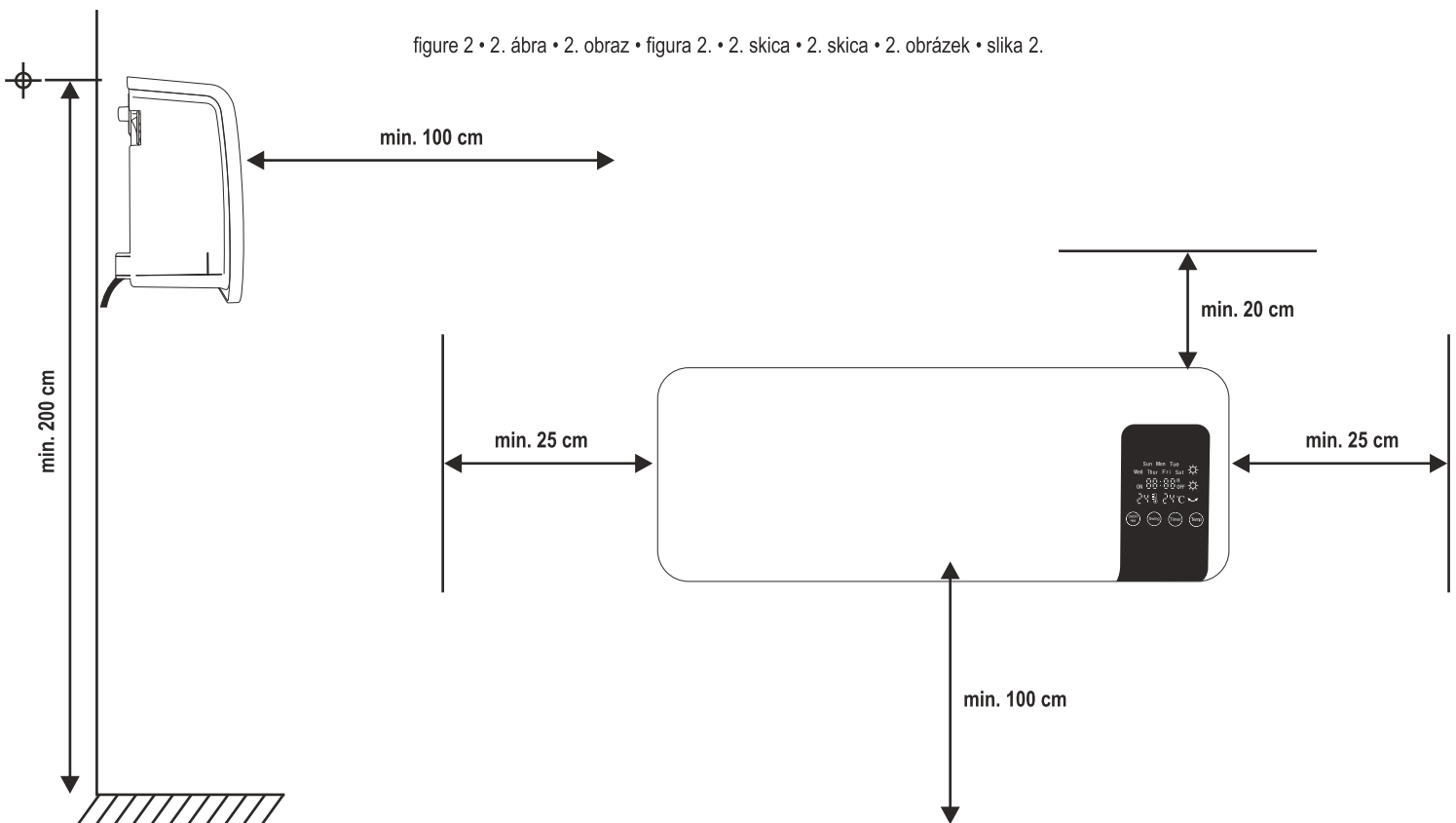


figure 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • slika 2.



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS

1. Make sure, the appliance has not damaged during transport! • 2. Mount the unit only on vertical surface! • 3. When locating and mounting the unit, please take into account the wall material and its bearing capacity! • 4. The heater should be mounted at a height of least 2 meters above the floor! • 5. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Take into consideration the valid safety regulation of the county of use! • 6. Before powering on the appliance, confirm that the unit is mounted securely on the wall! • 7. The appliance should be used as intended for warming air, not for general heating purposes. • 8. The stream of warm air should not be directed to curtains or other flammable materials! • 9. Do not place it close to flammable materials! (min. 100 cm) • 10. Do not use in locations where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment! • 11. Operate only under constant supervision! • 12. It is forbidden to use it near children unattended! • 13. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)! • 14. It is prohibited to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • 15. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight (< 5 m²) spaces such as elevators! • 16. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • 17. Before moving the heater, always unplug it from the mains! • 18. It is not allowed to locate the appliance directly below a wall outlet. • 19. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and un-plug it! • 20. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings! • 21. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • 22. Unplug the unit from the mains before cleaning! • 23. Never touch the appliance and the power cable with wet hands! • 24. Unwind the power cable totally! • 25. The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets! • 26. Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • 27. Do not lead the power cable on the appliance or near the openings where air vents in and out! • 28. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • 29. The unit is for household use only! No industrial use is permitted! • 30. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • 31. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website. • 32. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

Order of MOUNTING ON WALL, INSTALLING

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The device may only be used in dry indoor conditions!
3. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please select the location for wall mounting according to **Figure 2**. Do not locate the appliance directly below a wall outlet!
4. In order to insert the wall studs, drill holes with appropriate size into the wall, at least 200 cm from the floor, along a horizontal line and 415 mm from each other.
5. Insert the studs into the holes then drive the enclosed screws into the studs so that the screw heads extend approx. 10 mm from the wall surface.

6. Hang the unit's rear panel onto the screw heads at the holes, let it down, till stop. Make sure that the heater is hanging securely on the wall!
7. Connect the unit's power cable into a standard grounded wall outlet!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES

• wall mounted PTC* fan heater for heating the air of indoor premises • adjustable output (1000 / 2000 W) • operation modes: warm, hot air • switchable air deflection • built-in thermostat • overheating protection • 12-hour switch off timing • weekly program • temperature display • touch buttons • with remote control

STRUCTURE (1. figure)

• 1. cold air inlet • 2. main switch • 3. power cable • 4. mounting points • 5. warm air outlet • 6. swinging air deflector blade • 7. display • 8. ON/OFF Heat – heating stage selector • 9. Swing – continuous air deflection indicator switch • 10. Timer – 12-hour switch off timer • 11. Temp – setting temperature • 12. screws, dowels • 13. heating stage indicator – 1000 W / 2000 W [*] • 14. continuous air deflection indicator [] • 15. measured temperature [°C] • 16. set temperature [] • 17. time [88:88] • 18. days of the week, in English • 19. ON/OFF Heat – heating stage selector • 20. Temp – setting temperature • 21. Timer – 12-hour switch off timer • 22. Swing – continuous air deflection indicator • 23. Set – setting weekly program • 24. OK – setting the reset value • 25. Cancel – return to the previous value • 26. ▲▼ selector buttons

OPERATION

The device can be operated with the touch buttons on it or with the remote control.

General use

After connecting the appliance to the mains, switch it on with its main switch (2). Then it beeps briefly, the display shows the room temperature in °C.

You can select heating stage with the appliance's or the remote control's ON/OFF Heat button. Low heating stage is indicated with [*], while high heating stage is indicated with [*] on the display (14). Besides the selected heating stage, the operation of the device is independent from the thermostat.

You can switch on/off continuous air deflection with the appliance's or the remote control's Swing button. The function is only available when the appliance is heating. If the function is active, its indicator is shown on the display. The function is not available during weekly program operation.

Use the Timer button on the appliance or the remote control to set switch off timing, up to 12 hours, in whole hours. You can switch off this function by setting 0 hour. The function is only available when the appliance is heating. If the function is active, the set value is visible on the display. The feature is not available during weekly program operation.

Use the Temp button on the device or the remote control to set the thermostat temperature between 18 – 45 °C. To use this function, you must firstly select the heating stage with the appliance's or the remote control's ON/OFF Heat button. If the room temperature falls below 2 °C lower than the set temperature, the appliance switches on. If the room temperature rises towards 2 °C higher than the set temperature, then heating and the fan switch off. In some cases, the fan is still running for 15 seconds without heating, then it stops. If the appliance switches off during thermostat operation, the air deflector blade does not close. If continuous air deflection is switched on on the appliance, then this function also deactivates until the room temperature drops below the set value again, and until the appliance starts to heat again. The indication of heating stage, continuous air deflection and the switch off timer remain visible on the screen, if the appliance switches off during thermostat operation.

When we choose 00 °C as the set temperature, it exits the thermostat mode.

After switching off the appliance, it may still operate in fan mode for about 15 seconds. Do not power off the appliance until it switches off, because it may cause damage to the appliance.

Weekly program

With the remote control of the appliance, you can set switch on time for every days of the week, the duration of operation and the daily thermostat values.

You can access this function by using the remote control's Set button, when the appliance is ready for operation, but no other functions are active. After pressing the Set button, you have to always check the time and date on your device. During setting the exact time and day, use the remote control's [▲] button to select the values by character, then you can move to the other character with the OK button. Use the Cancel button on the remote control to return to the previous character. After setting the exact time, press the OK button. Set the actual date with the help of the [▲] button.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday

After setting the current day, press OK again. On the display you can set the switch on time belonging to that day, by character, also with the help of the [▲], OK and Cancel buttons. After you have set the power on time, after pressing the OK button, you have the option to set maximum 12-hour period for operation. If you set 0 hour, the appliance does not perform a scheduled program that day. If you have set the operating time, after pressing the OK button you can set the thermostat temperature for that day using the [▲] buttons. After pressing the OK button, you can set the OK button, you can set the starting time, operating time and temperature for the next day of the week. After setting the desired parameters for each day of the week, after pressing the OK button, the display shows the exact time and day, the weekly program function is active.

Regardless to the weekly program, you have the option of switching the heating stages on/off at any time, selecting thermostat operation, continuous air deflection during operation and setting switch off time, using any function pauses the set weekly program. If you switch off these functions, the exact time and day can be read on the display again, then the weekly program is active again.

To deactivate operation according to the weekly program, press the remote control's Set button, then the Cancel button. The exact time and day are not readable on the display, the function is not active.

In case of blackout, powering off or switching the main switch off, the set exact time and day and the set programs are deleted.

In case of overheating, the overheating protection function will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner with a brush attachment to clean the air inlet and outlet openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside the unit and on the electric components!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the section on overheating protection! Check the thermostat settings!
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance!
The unit does not respond to the remote control's signal.	Check the remote control's batteries!

SPECIFICATIONS

power supply:230 V / 50 Hz
output:1000 / 2000 W
maximal output:2000 W
IP protection: IP20: Not protected from ingress of water!
dimensions of heater:54 x 20,5 x 12 cm
weight:2,5 kg
length of power cable:1,7 m
sound pressure:60 dB(A)

* The PTC (Positive Temperature Coefficient – positive temperature coefficient) is a ceramic polycrystalline semiconductor, alloyed with barium and titanium. The real advantage is that it has temperature self-regulating ability, so you do not need any precautions against overheating, and the device is considerably energy-saving.

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • 2. A készüléket kizárólag függőleges felületre szerelje! • 3. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását! • 4. A fűtőtestet a padlószint felett legalább 2 m magasságba kell felszerelni! • 5. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! • 6. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon! • 7. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. • 8. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! • 9. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) • 10. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • 11. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • 12. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • 13. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Ovja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • 14. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • 15. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! • 16. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • 17. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! • 18. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! • 19. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • 20. Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. • 21. Ovja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • 22. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! • 23. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • 24. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • 25. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • 26. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • 27. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében! • 28. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • 29. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • 30. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • 31. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • 32. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

FALRA SZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS sorrendje

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért a 2. ábrának megfelelően válassza ki a falra rögzítés helyét! A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!

- A mellékelt tipliknek fúrjon két megfelelő méretű furatot a falba, a padlószint felett min. 200 cm-re, vízszintes vonalba, egymástól 415 mm-re.
- Helyezze a tipliket a furatokba, majd a mellékelt csavarokat csavarozza be a tiplikbe úgy, hogy a csavarfejek a fal síkjából kb. 10 mm-t álljanak ki.
- Illessze a készülék hátlapján lévő furatokat a csavarokra, mozdítsa balra, majd engedje le ütközésig. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
- Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkés.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK

• ventilátoros fali PTC* fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • szabályozható teljesítmény (1000 / 2000 W) • üzemmódok: meleg, forró levegő • kapcsolható légterelés • beépített termosztát • túlmelegedés elleni védelem • 12 órás kikapcsolás időzítés • heti program • hőmérséklet kijelző • érintőgombok • távirányítóval

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

Készülék:

• 1. hideg levegő bevezető nyílás • 2. főkapcsoló • 3. hálózati csatlakozókábel • 4. rögzítési pontok • 5. meleg levegő kivezető nyílás • 6. lengő légterelő lamella • 7. kijelző • 8. ON/OFF Heat – fűtési fokozat választó • 9. Swing – folyamatos légterelés kapcsolása • 10. Timer – 12. órás kikapcsolás időzítő • 11. Temp – hőmérséklet beállítása • 12. csavarok, tiplik • 13. fűtési fokozat visszajelző – 1000 W / 2000 W [* *] • 14. folyamatos légterelés visszajelző [] • 15. mért hőmérséklet [°C] • 16. beállított hőmérséklet [°C] • 17. idő [88:88] • 18. a hét napjai, angolul • 19. ON/OFF Heat – fűtési fokozat választó • 20. Temp – hőmérséklet beállítása • 21. Timer – 12 órás kikapcsolás időzítő • 22. Swing – folyamatos légterelés kapcsoló • 23. Set – heti program beállítása • 24. OK – beállított érték rögzítése • 25. Cancel – beállítás során visszatérés az előző értékhez • 26. ▲▼ – választógomb

ÜZEMELTETÉS

A készülék a rajta található érintőgombokkal, vagy távirányítóval üzemeltethető.

Általános használat

Miután csatlakoztatta a hálózathoz, a készüléket a főkapcsolójával (2) kapcsolja be. Ezt követően röviden sipol, a kijelzőn a mért hőmérséklet olvasható.

A készülék vagy a távirányító ON/OFF Heat gombjával választhat fűtési fokozatot. Alacsony fűtési fokozatot a kijelzőn [*], míg a magas fűtési fokozatot [* *] jelzi (14). Az így kiválasztott fűtési fokozat mellett a készülék működése független a termosztáttól.

A készülék vagy a távirányító Swing gombjával kapcsolhatja be, illetve ki a folyamatos légterelést. A funkció csak olyankor elérhető, ha a készülék éppen fűt. Ha a funkció aktív, a készülék kijelzőjén látható ennek visszajelzője (15). A funkció nem érhető el heti program szerinti működés közben.

A készülék vagy a távirányító Timer gombjával állíthat be kikapcsolás időzítést, legfeljebb 12 óra időtartamra, egész óránként. Ha 0 órát állít be, azzal kikapcsolja ezt a funkciót. A funkció csak olyankor elérhető, ha a készülék éppen fűt. Ha a funkció aktív, a készülék kijelzőjén látható a beállított érték. A funkció nem érhető el heti program szerinti működés közben.

A készülék vagy a távirányító Temp gombjával állíthat be termosztát hőmérsékletet 18 – 45 °C között. A funkció használatához először a készülék vagy a távirányító ON/OFF Heat gombjával fűtési fokozatot kell választania. Ha a szoba hőmérséklete 2 °C-kal a beállított érték alá csökken, a készülék bekapcsol. Ha a szoba hőmérséklete 2 °C-kal a beállított érték fölé emelkedik, a fűtés és a ventilátor is kikapcsol. Egyes esetekben a ventilátor 15 másodpercig még üzemel fűtés nélkül, csak ezután áll le. Ha termosztát szerinti működés során a készülék lekapcsol, a légterelő lamella nem csukódik be. Ha a készüléken be van kapcsolva a folyamatos légterelés, ilyenkor ez a funkció is lekapcsol, amíg a szoba hőmérséklete újra a beállított érték alá nem csökken, és amíg a készülék újból fűteni nem kezd. A fűtési fokozat visszajelzése, a folyamatos légterelés visszajelzése és a kikapcsolás időzítő visszajelzése látható marad a kijelzőn, ha a készülék termosztát szerinti működés során lekapcsol.

Ha beállított hőmérsékletnek 00 °C-t választunk, azzal kilépünk a termosztát üzemmódból.

A készülék kikapcsolás után még ventilátoros fokozatban üzemelhet körülbelül 15 másodpercig. Amíg nem áll le a készülék, ne áramtalanítsa azt, mert az károsíthatja a készüléket.

Heti program

A készülék távirányítója segítségével lehetősége van beállítani a hét minden napjára a

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemnél leírtakat! Ellenőrizze a termosztát beállítását!
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeit!

készülék bekapcsolásának időpontját, működésének időtartamát, valamint naponként a termosztát értékét.

A funkciót a távirányító Set gombjával érheti el, amikor a készülék üzemkés, de semmilyen egyéb funkció nem aktív. A Set gomb megnyomása után minden esetben be kell állítania, vagy ellenőriznie kell a készüléken a pontos időt és napot. A pontos idő és nap beállítása során a távirányító [▲▼] gombjaival választhatja ki az értékeket karakterenként, majd az OK gombbal léphet a következő karakterre. A távirányító Cancel gombjával léphet vissza az előző karakterre. A pontos idő beállítása után nyomja meg az OK gombot. A [▲▼] gombok segítségével állítsa be az aktuális napot.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
hétfő	kedd	szerda	csütörtök	péntek	szombat	vasárnap

Az aktuális nap beállítása után nyomja meg ismét az OK gombot. A készülék kijelzőjén az ahhoz a naphoz tartozó bekapcsolási időpontot tudja beállítani, karakterenként, szintén a [▲▼], OK és Cancel gombok segítségével. Miután beállította a bekapcsolási időpontját, az OK gomb megnyomása után lehetősége van legfeljebb 12 óra időtartamot beállítani a működésre. Ha 0 órát állít be, a készülék azon a napon nem hajt végre időzített programot. Ha állított be működési időt, az OK gomb megnyomása után lehetősége van a [▲▼] gombokkal beállítani az adott naphoz tartozó termosztát hőmérsékletet. Az OK gomb megnyomása után állíthatja be a hét következő napjához tartozó bekapcsolási időpontot, működési időt, majd hőmérsékletet. Miután a hét minden napjára beállította a kívánt paramétereket, az OK gomb megnyomása után a készülék kijelzőjén a pontos idő és aktuális nap olvasható, a heti program funkció aktív.

A heti programtól függetlenül lehetősége van bármikor be-, illetve kikapcsolni a fűtési fokozatokat, termosztát szerinti működést választani, működés során folyamatos légterelést illetve kikapcsolás időzítést beállítani, bármely funkció használatát szünetelteti a beállított heti programot. Ha ezen funkciókat kikapcsolja, és a készülék kijelzőjén ismét olvasható a pontos idő és nap, úgy a heti program szerinti működés ismét aktív.

A heti program szerinti működés kikapcsolásához nyomja meg a távirányító Set gombját, majd a Cancel gombot. A kijelzőn nem olvasható a pontos idő és nap, a funkció nem aktív.

Áramszünet, áramtalanítás, vagy a főkapcsoló kikapcsolása esetén a pontos idő és nap beállítása, valamint a beállított programok törlődnek.

A túlmelegedés elleni védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervízhez.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
- Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
- A levegő be- és kivezető nyílásokat porszívóval, kefével tisztítsa meg!
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:230 V~ / 50 Hz
teljesítmény:1000 / 2000 W
maximális teljesítmény:2000 W
IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete:54 x 20,5 x 12 cm
tömege:2,5 kg
csatlakozókábel hossza:1,7 m
hangnyomás:60 dB(A)

* A PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitív hőmérséklet együttható) egy kerámia polikristály félvezető, ötvözve báriummal és titániummal. Az igazi előnye, hogy rendelkezik hőmérséklet önszabályozó tulajdonsággal, így nem kell semmi óvintézkedés a túlmelegedés ellen, valamint jelentősen energiatakarékos a készülék.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy! • **2.** Prístroj namontujte výlučne na zvislý povrch! • **3.** Pri montáži berte do úvahy základný materiál a zaťaženie steny! • **4.** Prístroj namontujte vo výške najmenej 2 m od podlahy! • **5.** Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • **6.** Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte či je prístroj stabilne namontovaný na stenu! • **7.** Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, nie na všeobecné ohrievanie. • **8.** Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! • **9.** Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) • **10.** Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • **11.** Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • **12.** Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! • **13.** Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • **14.** Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je **ZAKÁZANÉ!** • **15.** Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výtah)! • **16.** Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste! • **17.** Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete! • **18.** Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku! • **19.** Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • **20.** Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! • **21.** Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • **22.** Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! • **23.** Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • **24.** Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • **25.** Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • **26.** Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací privod alebo rozbočovač! • **27.** Pripojovací kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu! • **28.** Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • **29.** Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • **30.** Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • **31.** Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk • **32.** Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

MONTÁŽ NA STENU A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri umiestnení na stenu prístroja sa riadte podľa **obr. č. 2!** Umiestniť prístroj pod zásuvku elektrickej siete je zakázané!
4. Pre priložené hmoždinky vyvrtajte dva otvory do steny vo výške min. 200 cm nad úrovňou podlahy, vodorovne vo vzdialenosti 415 mm od seba.
5. Do otvorov vložte hmoždinky a zaskrutkujte priložené skrutky tak, aby hlavy skrutiek vyčnievali asi 10 mm od steny.

6. Priložte prístroj s otvormi na zadnej strane na skrutky, pohnite s ním doprava a pustite dole až na doraz. Presvedčte sa o stabilnej montáži prístroja!
7. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj prevádzkyschopný.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Význam piktogramu: Prístroj nezakryte! Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA

• ventilátorový nástenný PTC* ohrievač na ohrievanie interiéru • regulovateľný výkon (1000 / 2000 W) • režimy: teplý, horúci vzduch • zapínateľná oscilácia • zabudovaný termostat • ochrana proti prehriatiu • 12 h časovač vypnutia • týždenný program • zobrazenie teploty • dotykové tlačidlá • s diaľkovým ovládačom

KONSTRUKCIA (1. obrázok)

• 1. vstupný otvor studeného vzduchu • 2. hlavný spínač • 3. sieťový napájací kábel • 4. upevňovacie body • 5. výstupný otvor teplého vzduchu • 6. oscilujúce klapky • 7. displej • 8. ON/OFF Heat – výber stupňa ohrievania • 9. Swing – priebežná oscilácia • 10. Timer – 12 h časovač vypnutia • 11. Temp – nastavenie teploty • 12. skrutky, hmoždinky • 13. kontrolka stupňa ohrievania – 1000 W / 2000 W [* *] • 14. kontrolka priebežnej oscilácie [] • 15. nameraná teplota [°C] • 16. nastavená teplota [°C] • 17. hodiny [88:88] • 18. dni, v anglickom jazyku • 19. ON/OFF Heat – výber stupňa ohrievania • 20. Temp – nastavenie teploty • 21. Timer – 12 h časovač vypnutia • 22. Swing – priebežná oscilácia • 23. Set – nastavenie týždenného programu • 24. OK – uloženie nastavených hodnôt • 25. Cancel – návrat k predchozej hodnote počas nastavenia • 26. ▲▼ tlačidlá výberu

PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Prístroj sa dá ovládať pomocou dotykových tlačidiel alebo diaľkového ovládača.

Používanie

Po pripojení k elektrickej sieti prístroj môžete zapnúť pomocou hlavného spínača (2). Prístroj krátko zapípa a na displeji sa zobrazí nameraná teplota.

Pomocou tlačidla ON/OFF Heat na prístroji alebo diaľkovom ovládači môžete vybrať stupeň ohrievania. Nízky stupeň ohrievania označuje na displeji znak [* *], vysoký stupeň ohrievania označuje znak [* *] (14). Prevádzka prístroja s takto zvoleným stupňom ohrievania je nezávislá od termostatu.

Pomocou tlačidla Swing na prístroji alebo na diaľkovom ovládači môžete za- a vypnúť priebežnú osciláciu. Funkcia je dostupná iba vtedy, keď prístroj ohrieva. Keď je funkcia aktívna, na displeji svieti jej kontrolka (15). Funkcia nie je dostupná počas aktívneho týždenného programu.

Pomocou tlačidla Timer na prístroji a na diaľkovom ovládači môžete nastaviť časovač vypnutia, najviac na 12 hodín v 1 h krokoch. Funkciu môžete vypnúť tak, že časovač nastavíte na 0 hod. Funkcia je dostupná iba vtedy, keď prístroj ohrieva. Keď je funkcia aktívna, na displeji svieti jej hodnota. Funkcia nie je dostupná počas aktívneho týždenného programu.

Pomocou tlačidla Temp na prístroji alebo diaľkovom ovládači môžete nastaviť termostat medzi 18 – 45 °C. Pred nastavením funkcie najprv treba vybrať stupeň ohrievania pomocou tlačidla ON/OFF Heat na prístroji alebo diaľkovom ovládači. Keď teplota v miestnosti je nižšia ako 2 °C ako je nastavená teplota, prístroj začne ohrievať. Keď teplota v miestnosti je vyššia ako 2 °C ako je nastavená teplota, ohrievanie a ventilátor sa vypne. V niektorých prípadoch prístroj ešte bude prevádzkovať ventilátor cca. 15 sekúnd bez ohrievania, len potom sa zastaví. Keď prístroj sa vypne podľa nastaveného termostatu, klapky oscilácie sa nezastavia. Keď je zapnutá priebežná oscilácia, tak v tomto prípade sa vypne aj táto funkcia, kým teplota v miestnosti sa neznižuje pod nastavenú teplotu a kým prístroj nezačne znovu ohrievať. Keď prístroj sa vypne podľa nastaveného termostatu, na displeji sa naďalej zobrazí kontrolka stupňa ohrievania, priebežnej oscilácie a časovača vypnutia.

Funkciu môžete vypnúť tak, že termostat nastavíte na 00 °C.

Po vypnutí prístroj ešte bude prevádzkovať ventilátor cca. 15 sekúnd. Neodpojte prístroj od elektrickej energie, kým sa nezastaví, lebo prístroj sa môže poškodiť.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva v režime ohrievania.	Prečítajte si pokyny v odseku ochrana proti prehriatiu! Skontrolujte nastavenie termostatu!
Ochrana proti prehriatiu sa zapína príliš často.	Vyčistite prístroj!
Prístroj nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte batérie diaľkového ovládača!

Týždenný program

Pomocou diaľkového ovládača môžete nastaviť čas za- a vypnutia, dĺžku prevádzky prístroja na týždeň vopred na každý deň samostatne, resp. termostat na každý deň.

Funkcia je dostupná pomocou tlačidla Set na diaľkovom ovládači, keď je prístroj pripravený na prevádzku, ale iná funkcia nie je aktívna. Po stlačení tlačidla Set v každom prípade treba skontrolovať alebo nastaviť presný čas a dátum. Pri nastavení presného času a dňa pomocou tlačidiel [▲▼] na diaľkovom ovládači môžete vybrať hodnotu znaku, potom stlačením tlačidla OK môžete nastaviť hodnotu ďalšieho znaku. Pomocou tlačidla Cancel diaľkového ovládača môžete urobiť krok späť na predchádzajúci znak. Po nastavení presného času stlačte tlačidlo OK. Pomocou tlačidiel [▲▼] môžete nastaviť aktuálny deň.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Pondelok	Utorok	Streda	Štvrtok	Piatok	Sobota	Nedeľa

Po nastavení aktuálneho dňa opäť stlačte tlačidlo OK. Čas zapnutia môžete nastaviť na deň, ktorý vidíte na displeji, tiež po znakoch a pomocou tlačidiel [▲▼], OK a Cancel. Po nastavení času zapnutia a stlačení tlačidla OK, môžete nastaviť dĺžku prevádzky najviac na 12 h. Keď nastavíte 0 hod., na tento deň nebude nastavený časovaný program. Keď ste nastavili prevádzkový čas, po stlačení tlačidla OK môžete nastaviť termostat na daný deň pomocou tlačidiel [▲▼]. Po stlačení tlačidla OK môžete nastaviť na ďalší deň čas zapnutia, prevádzkový čas a teplotu. Keď ste na každý deň v týždni nastavili želané parametre, po stlačení tlačidla OK na displeji sa zobrazí presný čas a aktuálny deň, funkcia týždenného programu je aktívna.

Nezávisle od týždenného programu môžete kedykoľvek za- a vypnúť stupeň ohrievania, prevádzku podľa termostatu, nastaviť priebežnú osciláciu, resp. časovač vypnutia. Používanie hoci ktorej funkcie preruší nastavený týždenný program. Keď túto funkciu vypnete a na displeji sa objaví presný čas a deň, tak prevádzka podľa týždenného programu je znovu aktívna.

Týždenný program môžete vypnúť stlačením tlačidla Set, potom stlačením Cancel na diaľkovom ovládači. Na displeji sa nezobrazí presný čas a deň, funkcia nie je aktívna.

Pri výpadku elektrickej energie, odpojením od elektriny alebo vypnutím pomocou hlavného spínača, vymaže sa aktuálny deň, čas, aj nastavené programy.

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojí od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné a výstupné otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača s kefovým nástavcom!
4. Prístroj pouiterajte zvonka miernou vlhokou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:230 V / 50 Hz
výkon:1000 / 2000 W
maximálny výkon:2000 W
IP ochrana: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača:54 x 20,5 x 12 cm
hmotnosť:2,5 kg
dĺžka napájacieho kábla:1,7 m
hlučnosť:60 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – kladný teplotný koeficient) je zliatina keramického polykristalického polovodiča s bariom a titánom. Jeho hlavnou výhodou je, že má teplotné samoregulačné vlastnosti, takže nepotrebuje protiopatrenia pre prípad prehriatia a zariadenie je tiež energeticky veľmi úsporné.

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie numai să oprească și să pornească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul a rămas intact în cursul transportului! • 2. Montați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală! • 3. La montare să aveți în vedere materialul și capacitatea portantă a peretelui! • 4. Aeroterma trebuie montată la o înălțime de cel puțin 2 m față de nivelul podelei! • 5. Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în figura 2! Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara Dvs.! • 6. Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că este bine fixat și stă stabil pe perete! • 7. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire. • 8. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile! • 9. Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm) • 10. Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie! • 11. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! • 12. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • 13. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)! • 14. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor! • 15. Se interzice utilizarea în autovehicule sau în spații mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)! • 16. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați într-un loc uscat și răcoros! • 17. Înainte de deplasarea produsului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 18. Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea! • 19. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • 20. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior. • 21. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare directe și radiațiile termice! • 22. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! • 23. Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • 24. Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • 25. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! • 26. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică! • 27. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului! • 28. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea! • 29. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială! • 30. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • 31. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro • 32. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

MONȚAREA PE PERETE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE – ordinea operațiunilor

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu precauție materialele de ambalare, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!

2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!

3. Pentru funcționarea aparatului asigurați calea liberă a fluxului de aer cald, astfel alegeți locul de montare pe perete în conformitate cu **figura 2.** Este interzisă poziționarea aparatului chiar sub prizele de rețea!
4. Pentru diblurile furnizate găuriți în perete două găuri potrivite, cu min. 200 cm deasupra nivelului pardoselii, orizontal, la distanță de 415 mm.
5. Așezați diblurile în găuri și introduceți șuruburile în acestea, până va rămâne o lungime de cca. 10 mm față de planul peretelui în exterior.
6. Aliniați găurile din spatele dispozitivului pe șuruburi, mișcați-l spre dreapta și apoi coborâți-l până la oprire. Asigurați-vă că aparatul este montat stabil pe perete!
7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și solicitați asistență de la o persoană calificată!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

CARACTERISTICI

• aerotermă de perete PTC* pentru încălzirea aerului din încăperi • putere reglabilă (1000 / 2000 W)
• moduri de funcționare: aer cald, fierbinte • direcționarea aerului cuplabilă • termostat încorporat • protecție la supraîncălzire • temporizare oprire pe 12 ore • program săptămânal • afișare temperatură • butoane tactile • cu telecomandă

CONSTRUCȚIE (Figura 1.)

• 1. orificiu admisie aer rece • 2. comutator principal • 3. cablu de conectare la rețea • 4. puncte de fixare • 5. orificiu evacuare aer cald • 6. lamelă pentru direcționarea aerului • 7. ecran • 8. ON/OFF Heat – selectare treaptă de încălzire • 9. Swing – comutator direcționare continuă a aerului • 10. Timer – temporizator de 12 ore • 11. Temp – setare temperatură • 12. Șuruburi, dibluri • 13. indicator treaptă de încălzire – 1000 W / 2000 W [* *] • 14. indicator direcționare continuă a aerului [] • 15. temperatura măsurată [°C] • 16. temperatura setată [] • 17. timp [88:88] • 18. zilele săptămânii, în engleză • 19. ON/OFF Heat – selectare treaptă de încălzire • 20. Temp – setare temperatură • 21. Timer – temporizator de 12 ore • 22. Swing – comutator direcționare continuă a aerului • 23. Set – setare program săptămânal • 24. OK – fixarea valorii setate • 25. Cancel – revenire la valoarea anterioară în timpul configurării • 26. – butoane de selecție

UTILIZARE

Aparatul poate fi comandat cu ajutorul butoanelor tactile sau prin telecomandă.

Utilizare generală

După conectarea la rețea, activați dispozitivul cu comutatorul principal (2). Se va emite un semnal sonor scurt, pe ecran apare temperatura măsurată.

Puteți selecta nivelul de încălzire cu ajutorul butonului On / Off Heat de pe unitate sau de la telecomandă. Nivelul scăzut de încălzire este semnalizat pe ecran cu [*], iar nivelul ridicat cu [* *] (14). Pe lângă treapta de încălzire selectată în acest fel, funcționarea dispozitivului este independentă de termostat.

Puteți activa sau dezactiva direcționarea continuă a aerului folosind butonul Swing de pe dispozitiv sau de pe telecomandă. Această funcție este disponibilă numai când aparatul încălzește. Dacă funcția este activă, indicatorul dispozitivului (15) este vizibil pe afișaj. Această funcție nu este disponibilă în timpul funcționării pe baza programului săptămânal.

Utilizați butonul Timer de pe dispozitiv sau de la telecomandă pentru a seta temporizatorul de oprire, pentru maxim 12 ore, la ore întregi. Dacă setați ora la 0, această funcție va fi oprită. Această funcție este disponibilă numai când aparatul încălzește. Când funcția este activă, valoarea setată este vizibilă pe ecranul dispozitivului. Această funcție nu este disponibilă în timpul funcționării pe baza programului săptămânal.

Utilizați butonul Temp de pe dispozitiv sau de la telecomandă pentru a seta temperatura termostatului între 18 - 45 ° C. Pentru a utiliza această funcție, trebuie să selectați mai întâi treapta de încălzire cu ajutorul butonului ON / OFF Heat de pe dispozitiv sau de pe telecomandă. Dacă temperatura camerei scade cu 2 ° C sub valoarea setată, dispozitivul va porni. Dacă temperatura camerei crește cu 2 ° C peste valoarea setată, încălzitorul și ventilatorul se vor opri. În unele cazuri, ventilatorul continuă să funcționeze timp de 15 secunde fără încălzire, apoi se oprește. Când unitatea este oprită în timpul funcționării termostatului, lamela pentru direcționarea aerului nu se închide. Dacă funcția de direcționare continuă a aerului este pornită, această funcție va fi dezactivată până când temperatura camerei scade din nou sub valoarea setată și aparatul pornește din nou să încălzească. Dacă dispozitivul se oprește din funcționarea pe bază de termostat, pe ecran rămâne vizibil indicatorul treptei de încălzire, indicatorul direcționării continue a aerului și indicatorul temporizatorului pentru oprire.

Dacă pentru temperatura setată alegem 00 ° C, dispozitivul iese din modul termostat.

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire.	Verificați cele scrise în capitolul protecției la supraîncălzire! Verificați configurarea termostatului!
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul!
Aparatul nu răspunde la semnalele telecomenzii.	Verificați starea bateriilor din telecomandă!

DATE TEHNICE

alimentare:230V / 50 Hz
putere:1000 / 2000 W
putere maximă:2000 W
clasa de protecție IP: IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
dimensiuni:54 x 20,5 x 12 cm
greutate:2,5 kg
lungime cablu de alimentare:1,7m
nivel de zgomot:60 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – coeficient pozitiv de temperatură) este un semiconductor policristalin de ceramică, cu aliaj de bariu și titan. Adevăratul avantaj al materialului este că dispune de capacitatea de autoreglare a temperaturii. Astfel nu necesită precauții pentru o eventuală supraîncălzire, totodată fiind un aparat extrem de economic în privința consumului.

După oprire, aparatul poate funcționa încă în modul ventilator timp de aproximativ 15 de secunde. Nu îl deconectați până nu se oprește, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.

Program săptămânal

Cu ajutorul telecomenzii aveți posibilitatea de a seta ora pentru pornirea și oprirea dispozitivului pentru fiecare zi a săptămânii, perioada de funcționare și valoarea pentru termostat pe fiecare zi.

Puteți accesa această funcție utilizând butonul Set de pe telecomandă atunci când dispozitivul este pregătit pentru funcționare, dar nici-o altă funcție nu este activă. După apăsarea butonului Set, trebuie să setați întotdeauna sau să verificați ora și ziua exactă de pe dispozitiv. Când setați ora și ziua exactă, utilizați butoanele [] de pe telecomandă pentru a selecta valorile pe caractere, apoi apăsați OK pentru a trece la următorul caracter. Utilizați butonul Cancel de pe telecomandă pentru a reveni la un caracter anterior. După ce ați setat ora corectă, apăsați butonul OK. Cu săgețile [] puteți seta ziua actuală.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Luni	Marti	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă	Duminică

După ce ați setat ziua curentă, apăsați din nou butonul OK. Pe ecranul dispozitivului puteți seta ora de pornire pentru ziua respectivă, pe caractere cu săgețile [], și cu ajutorul butoanelor OK și Cancel. După ce ați setat ora de pornire, după apăsarea butonului OK aveți posibilitatea de a seta perioada de funcționare de maxim 12 ore. Dacă setați 0 la oră, dispozitivul nu efectuează program temporizat în ziua respectivă. Dacă ați setat timp de funcționare, după apăsarea butonului OK aveți posibilitatea de a seta temperatura termostatului pentru ziua selectată cu săgețile []. După apăsarea butonului OK, puteți seta ora de începere, durata de funcționare și temperatura pentru următoarea zi a săptămânii. După ce ați setat parametrii doriți pentru fiecare zi a săptămânii, după apăsarea butonului OK, pe afișaj apare ora exactă și ziua curentă, funcția săptămânală a programului fiind activă.

Indiferent de programul săptămânal, aveți opțiunea de a porni sau opri treptele de încălzire în orice moment, de a selecta funcționarea pe bază termostatului și de a seta direcționarea continuă a fluxului de aer, folosirea oricăruia dintre aceste funcții întrerupe programul săptămânal setat. Dacă dezactivați aceste funcții și pe ecranul dispozitivului sunt vizibile din nou ora și ziua, funcționarea pe baza programului săptămânal este activă din nou.

Pentru a dezactiva funcționarea pe baza programării săptămânale, apăsați butonul Set de pe telecomandă, după care butonul Cancel. Ora și data nu pot sunt vizibile pe afișaj, funcția nu este activă.

În caz de pană de curent, întreruperea alimentării sau oprirea alimentării de la butonul principal setarea exactă a timpului și zilei respectiv programele setate vor fi șterse.

Protecția la supraîncălzire oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu în cazul în care orificiile de admisie și evacuare a aerului au fost acoperite. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză. Așteptați să se răcească (min. 30 minute). Verificați orificiile de intrare și ieșire a aerului și asigurați-vă că nu sunt obturate: curățați aparatul dacă este nevoie. Reporniți aparatul. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateți aparatul din priză și adresați-vă unui service specializat.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea de impurități depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați cu peria aspiratorului orificiile de intrare și evacuare a aerului!
4. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electronice!

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta! • 2. Uređaj se sme montirati samo na vertikalnu površinu! • 3. Prilikom montaže uzmite u obzir materijal i nosivost zida na koji želite montirati uređaj! • 4. Uređaj od poda montirajte najmanje na 2 m visinu! • 5. Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih na skici 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite! • 6. Uverite se pre prvog uključjenja dali je uređaj stabilno montiran! • 7. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne! • 8. Vreo vazduh iz uređaja ne usmeravajte na zapaljive materijale kao što su zavese i slično! • 9. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) • 10. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd! • 11. Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe! • 12. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • 13. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)! • 14. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena! • 15. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima (< 5 m²), kao što su na primer liftovi! • 16. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! Skladištite u suvim tamnim prostorijama! • 17. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje! • 18. Uređaj je zabranjeno postaviti ispod ili u blizini zidne utičnice! • 19. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida! • 20. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri. • 21. Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote! • 22. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje! • 23. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama! • 24. U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan! • 25. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz! • 26. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja! • 27. Priključni kabel ne sme da dodiruje uređaj, ne vodite je preko otvora vazduha! • 28. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! • 29. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • 30. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • 31. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu • 32. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

MONTAŽA NA ZID, PUŠTANJE U RAD redosled

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Za neprestani bezbedan rad uređaju treba obezbediti neprestani dovod i odvod vazduha. Prilikom odabira mesta za montažu držite se opisanih na skici 2., uređaj je zabranjeno montirati ispod strujne utičnice!
4. Za priložene tiple izbušite dve odgovarajuće rupe u vodoravnoj liniji, razmak između rupa treba da je 415 mm a visina od poda minimalno 200 cm.
5. Tiple postavite u zid i uvrnite priložene šarafe tako da glava šarafa bude odmaknuta od zida oko 10 mm.
6. Uređaj zakačite na zid uspomoć rupa na zadnjoj strani uređaja, pomerite uređaj u desnu stranu i pustite je dole da se zakači. Uverite se da je proizvod stabilno montiran!
7. Uključite priključni kabel uređaja u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!** Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBINE

• ventilatorska nazidna PTC* grejalica za grejanje vazduha zatvorenih prostorija • podesiva snaga (1000 / 2000 W) • režimi: topao, vreo vazduh • pomerajuće žaluzine • ugrađeni termostat • zaštita od pregrevanja • tajmersko isključenje do 12 sati • nedeljni program • indikator temperature • tasteri na dodir • daljinski upravljač

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

• 1. otvor za ulaz hladnog vazduha • 2. glavni prekidač • 3. priključni kabel • 4. tačke za pričvršćivanje • 5. otvor za izlaz zagrejanog vazduha • 6. žaluzine • 7. displej • 8. ON/OFF Heat – jačina grejanja • 9. Swing – aktiviranje žaluzina • 10. Timer – tajmer za isključenje 12 sati • 11. Temp – podešavanje temperature • 12. vijci, tiple • 13. indikator jačine grejanja – 1000 W / 2000 W [* *] • 14. indikator rada žaluzina [↕] • 15. izmerena temperatura [°C] • 16. podešena temperatura [°C] • 17. vreme [88:88] • 18. dani u nedelji na engleskom • 19. ON/OFF Heat – odabir jačine grejanja • 20. Temp – podešavanje temperature • 21. Timer – tajmer za isključenje 12 sati • 22. Swing – aktiviranje žaluzina • 23. Set – podešavanje nedeljnog programa • 24. OK – potvrđivanje podešene vrednosti • 25. Cancel – korak nazad u toku podešavanja • 26. ▲▼ – tasteri za odabir

PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može kontrolisati preko daljinskog upravljača ili tasterima na dodir na uređaju.

Osnovna upotreba

Nakon što se uređaj uključi u struju uključite je glavnim prekidačem (2). Začuce se zvučni signal i na displeju će se moći očitati izmerena temperatura

Tasterom ON/OFF na uređaju ili daljinskom upravljaču moguće je odabrati jačinu grejanja. Indikacija za slabije grejanje [*], za jače grejanje [**] (14). U ovom režimu rad uređaja je nezavistan od termostata.

Rad žaluzina se može uključiti i isključiti tasterima Swing na daljinskom upravljaču ili uređaju. Ova je funkcija dostupna samo kada uređaj greje. Ako je funkcija aktivna na displeju će se pojaviti simbol (15). Ova funkcija nije dostupna ako je aktiviran nedeljni program.

Tasterom Timer na daljinskom upravljaču ili uređaju moguće je aktivirati tajmersko isključenje do 12 sati u koracima od sat vremen. Ako je podešeno 0 sati, to znači da funkcija nije aktivna. Funkcija je dostupna samo ako uređaj greje. Ako je funkcija aktivna na displeju se može videti podešena vrednost. Ova funkcija nije dostupna ako je aktiviran nedeljni program.

Tasterom Temp na daljinskom upravljaču ili uređaju moguće je podesiti temperaturu 18 – 45 °C. Da bi se podesila željena temperatura prvo tasterom ON/OFF treba odabrati jednu od jačina grejanja. Kada temperatura padne ispod 2 °C od podešene temperature uređaj će da počne da greje. Ako temperatura premaši podešenu temperaturu za 2 °C isključuje se grejanje i isključuje se i ventilator. U pojedinim slučajevima ventilator će još da radi oko 15 sekundi i tek će se nakon toga isključiti. Kada grejanje isključuje termostat, žaluzina ostaje u tom položaju i ne zatvara se. Ako je funkcija žaluzina aktivna i ona se isključuje i uključuje automatski kada temperatura opadne ispod podešene temperature. Indikator za jačinu grejanja, indikator žaluzina i indikator za automatsko isključenje ostaju aktivni na displeju ako je grejanje isključio termostat.

Ako se termostat podesite na 00 °C time se deaktivira termostatska funkcija.

MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
U režimu grejana uređaj ne greje.	Proverite opisane u delu „zaštita od pregrevanja“! Proverite podešavanje termostata!
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj!
Uređaj ne reaguje na daljinski upravljač.	Proverite baterije u daljinskom upravljaču!

TEHNIČKI PODACI

napajanje:230V / 50 Hz
snaga:1000 / 2000 W
maksimalna snaga:2000 W
IP zaštita: IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:54 x 20,5 x 12 cm
masa:2,5 kg
dužina priključnog kabela:1,7 m
buka:60 dB(A)

Nakon isključenja uređaj još može da radi u ventilatorskom režimu oko 15 sekundi. Dok ventilator radi nemojte isključivati iz struje pošto to može da dovede do kvarova uređaja.

Nedeljni program

Preko daljinskog upravljača nedeljnim programiranjem se može podesiti za svaki dan posebno željena temperatura, vreme uključanja i vreme rada.

Ova je funkcija dostupna pritiskom tastera Set na daljinskom upravljaču ali samo ako je uređaj u pripravnim stanju i ni jedna druga funkcija nije aktivna. Nakon pritiska Set tastera treba podesiti ili proveriti tačno vreme i dane u nedelji. Za podešavanje tačnog vremena koristite taster [▲▼] da bi odabrali vrednost koju želite podesiti, pritisnite taster OK da bi se vrednost mogla podesiti. Tasterom Cancel se možete vratiti na predhodni karakter. Nakon podešenog vremena stisnite taster OK. Tasterom [▲▼] možete podesiti aktuelni dan.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Ponedeljak	Utorak	Sreda	Četvrtak	Petak	Subota	Nedelja

Nakon podešenog dana pritisnite taster OK. Tada će se na uređaju moći podesiti vreme uključanja i vreme rada za taj dan, podešavanja se rade isto tasterima [▲▼], OK i Cancel. Nakon podešenog vremena uključanja pritisnite taster OK i potom je moguće podesiti vreme rada maksimalno do 12 sati. Ako se podesi 0 sati za taj dan neće biti podešeno vreme rada. Ako ste podesili vreme rada pritisnite taster OK i tasterom [▲▼] podesite željenu temperaturu tog dana. Pritisnite taster OK i podesite parametre za naredni dan, vreme uključanja, trajanje rada i temperaturu. Nakon podešenih svih dana pritisnite taster OK i na displeju će se pojaviti tačno vreme i aktuelni dan u nedelji, nedeljni program će biti aktivan.

Nezavisno od nedeljnog programa bilo kada postoji mogućnost isključivanja i uključivanja uređaja, promene režima grejanja, odabir termostatskog rada, aktiviranje žaluzina, automatsko vreme isključenja upotrebom bilo kojeg od ovih režima rada deaktivira se nedeljni program. Ako se ove funkcije isključe i na displeju se ponovo pojavi tačno vreme i dan to znači da je nedeljni program ponovo aktivan.

Za isključenje nedeljnog programa pritisnite na daljinskom upravljaču taster Set i potom Cancel. Na displeju se neće moći videti tačno vreme i dan, funkcija nije aktivna.

U slučaju nestanka struje ili isključenja glavnog prekidača brišu se tačno vreme dan i nedeljni programi.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prijavnosti uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Otvore ulaza i izlaza vazduha čistite usisivačem sa četkastom glavom!
4. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja! viz!

*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficijent) grejač izrađen od legure keramičkog polimer kristalnog poluprovodnika, barijuma i titanijuma. Prednosti su joj da sama reguliše svoju unutrašnju temperaturu bez dodatnih zaštita, znatno je ekonomičniji sistem nego sa klasičnim grejačima.

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklapljujejo in vklapljujejo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim varnim in pravilnim rokovanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se, da se naprava ni poškodovala med transportom! • **2.** Montirajte napravo samo na vertikalne površine! • **3.** Pri izbiri mesta za montažo, se najprej pozanimajte iz kakšnega materiala je stena in kolikšna je njena nosilnost! • **4.** Grelec mora biti montiran na višino najmanj 2 metra nad tlemi! • **5.** Nikoli ne postavljajte grelca v kote in držite se minimalne oddaljenosti za montažo prikazano v skici 2. Držite se standardnih mer zaščite! • **6.** Pred vklopom naprave se prepričajte, da je varno montirana na steno! • **7.** Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene ne! • **8.** Vreli zrak iz naprave ne usmerjajte na vnetljive materiale kot so zavese in podobno! • **9.** Ne postavljajte je blizu vnetljivih materialov! (min. 100 cm) • **10.** Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se nahajajo vnetljive zmesi prahu itd! • **11.** Uporabno samo pri konstantnem nadzoru odrasle osebe! • **12.** Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • **13.** Samo za notranjo uporabo, uporabljamo jo samo v suhih prostorih! Zaščitite pred paro (primer kopalnice, bazeni)! • **14.** PREPOVEDANA je uporaba v bližini kadi, umivalnika, pomivalnega korita, tušev, savn in bazenov! • **15.** Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih (< 5 m²), kot so na primer dvigala! • **16.** Če napravo ne uporabljate dolgo časa, jo izklopite na stikalo in izvlecite vtikač priključnega kabla iz električne vtičnice! Shranite jo v suhi temni prostor! • **17.** Preden napravo premaknete, jo vedno izklopite iz električne vtičnice! • **18.** Napravo je prepovedano postaviti pod ali v bližino stenske vtičnice! • **19.** V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju (npr. neobičajen zvok ali vonj zažganega iz naprave) takoj izklopite napravo s stikalom in vtikač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice! • **20.** Bodite pozorni da v notranjost naprave skozi odprtine ne pridejo tujki, nič ne priteče ali pricurja. • **21.** Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktnim vplivom toplote! • **22.** Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja! • **23.** Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami! • **24.** Tekom delovanja mora biti kabel popolnoma odvit in ne napet! • **25.** Napravo lahko priklopite samo v pravilno ozemljeno 230 V~ / 50 Hz električno stensko vtičnico! • **26.** Ne uporabljajte podaljševalne kable in razdelnike za priključevanje naprave! • **27.** Ne speljite napetostni kabel preko zgornjega dela naprave ali v bližino odprtine katera služi za kroženje zraka! • **28.** Napravo montirajte tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen pri izključevanju iz vtičnice! • **29.** Napravo je dovoljeno uporabljati samo v gospodinjstvu! Ni dovoljena za profesionalno uporabo! • **30.** Zaradi nenehnega napredovanja v tehnologiji, tehnični podatki in izgled so lahko spremenjeni brez predhodne najave. • **31.** Aktualno navodilo za uporabo lahko v vsakem momentu najdete na naslovu www.somogyi.hu • **32.** Za napake nastale pri tiskanju ne odgovarjamo, in v naprej se opravičujemo.

MONTIRANJE NA STENO IN NASTAVITVE postopek

1. Pred prvim vklopom naprave, pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
2. Naprava se sme uporabljati samo v suhih zaprtih prostorih!
3. Nemoten pretok zraka mora biti zagotovljen, da bi naprava pravilno funkcionirala, zato prosimo da izberete mesto za stensko montažo po prikazanem na **Skici 2**. Ne montirajte napravo neposredno pod mrežno vtičnico!
4. Za priložene dible izvrtajte dve ustrezni luknji v vodoravni liniji, razmak med luknjama mora biti 415 mm a višina od tal minimalno 200 cm.

5. Dible vstavite v steno in privijte priložene vijake v luknje tako, da glava vijaka kuka približno 10 mm iz stene.
6. Napravo zataknete na steno s pomočjo lukenj na zadnji strani naprave, premaknite napravo v desno stran in jo spustite navzdol da se zatakne. Prepričajte se, da je naprava stabilno obešena na vijake; montirana!
7. Vključite priključni kabel naprave v standardno ozemljeno stensko vtičnico!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen osebja uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!** Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

• ventilatorski stenski PTC* grelec za segrevanje zraka v zaprtih prostorih • nastavljiva moč (1000 / 2000 W) • režimi delovanja: topel in vrel zrak • premikajoče žaluzije • vgrajen termostat • zaščita pred pregrevanjem • tajmerski izklop do 12 ur • tedenski program • indikator temperature • tipke na dotik • daljinski upravljalcec

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. odprtina za vhod hladnega zraka • 2. glavno stikalo • 3. priključni kabel • 4. točke za pričvrščevanje • 5. odprtina za izhod segretega zraka • 6. žaluzije • 7. zaslon • 8. ON/OFF Heat – jakost segrevanja • 9. Swing – aktiviranje žaluzij • 10. Timer – tajmer za izklop 12 ur • 11. Temp – nastavitve temperature • 12. vijaki, dibli • 13. indikator jakosti segrevanja – 1000 W / 2000 W [*] • 14. indikator delovanja žaluzij [] • 15. izmerjena temperatura [°C] • 16. nastavljena temperatura [°C] • 17. čas [88:88] • 18. dnevi v tednu v angleščini • 19. ON/OFF Heat – izbira jakosti segrevanja • 20. Temp – nastavitve temperature • 21. Timer – tajmer za izklop 12 ur • 22. Swing – aktiviranje žaluzij • 23. Set – nastavitve tedenskega programa • 24. OK – potrditev nastavitve vrednosti • 25. Cancel – korak nazaj med nastavitvami • 26. ▲▼ – tipke za izbiro

ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se lahko upravlja z daljinskim upravljalcem ali s tipkami na dotik na napravi.

Osnovna uporaba

Potem ko se naprava vklopi v električno vtičnico, jo vključimo z glavnim stikalom (2). Zaslisi se zvočni signal in na zaslonu se bo lahko odčitala izmerjena temperatura.

S tipko ON/OFF na napravi ali daljinskim upravljalcu se lahko izbere jakost segrevanja. Indikacija za slabše segrevanje [*] za močnejše segrevanje [*:*] (14). V tem režimu je delovanje naprave neodvisno od termostata.

Delovanje žaluzij se lahko vključi in izključi s tipko Swing na daljinskim upravljalcu ali napravi. Ta funkcija je dostopna samo kadar naprava greje. Če je funkcija aktivna se bo na zaslonu pojavil simbol (15). Ta funkcija ni dostopna če je aktiviran tedenski program.

S tipko Timer na daljinskim upravljalcu ali napravi je mogoče aktivirati tajmerski izklop do 12 ur v korakih po eno uro. Če je nastavljeno 0 ur, to pomeni da funkcija ni aktivna. Funkcija je dostopna samo če naprava greje. Če je funkcija aktivna se lahko na zaslonu vidi nastavljena vrednost. Ta funkcija ni dostopna če je aktiviran tedenski program.

S tipko Temp na daljinskim upravljalcu ali napravi je mogoče nastaviti temperaturo 18 – 45 °C. Da bi se nastavila željena temperatura, je treba najprej s tipko ON/OFF izbrati eno od jakosti segrevanja. Kadar temperatura pade pod 2 °C od nastavitve temperature, bo naprava začela segrevati. Če temperatura prekorači nastavljeno temperaturo za 2 °C, se izključi segrevanje in izključi se tudi ventilator. V posameznih primerih bo ventilator še deloval približno 15 sekund in šele po tem se bo izključil. Kadar segrevanje izključi termostat, žaluzija ostaja v tem položaju in se ne zapre. Če je funkcija žaluzije aktivna, se izključi in vključi avtomatsko, kadar temperatura pade pod nastavljeno temperaturo. Indikator za jakost segrevanja, indikator žaluzij in indikator za avtomatski izklop ostanejo aktivni na zaslonu če je segrevanje izključil termostat.

Če termostat nastavite na 00 °C se s tem deaktivira termostatska funkcija.

Ko se naprava izklopi, lahko deluje še v ventilatorskem režimu okoli 15 sekund. Dokler ventilator deluje, napravo ne izključite iz električnega omrežja, kajti to lahko privede do okvar

MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napake
Naprava ne greje v režimu segrevanja.	Preverite opisano v delu „zaščita pred pregrevanjem“! Preverite nastavitve termostata!
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo!
Naprava ne reagira na daljinski upravljalcec.	Preverite baterije daljinskega upravljalca!

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:230 V / 50 Hz
moč:1000 / 2000 W
maksimalna moč:2000 W
IP zaščita: IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije:54 x 20,5 x 12 cm
masa:2,5 kg
dolžina priključnega kabla:1,7 m
hrup:60 dB(A)

*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficijent) grelec izdelan iz legure keramičnega polikristalnega polprevodnika z barijem in titanom. Prednosti so, da sam regulira svojo notranjo temperaturo brez dodatnih zaščit, znatno je ekonomičen sistem, kakor s klasičnimi grelci.

naprave.

Tedenski program

Preko daljinskega upravljalca se lahko s tedenskim programiranjem nastavi za vsak dan posebej željena temperatura, čas vklopa in čas delovanja.

Ta funkcija je dostopna s pritiskom tipke Set na daljinskem upravljalcu ali samo če je naprava v pripravljenem stanju in niti ena druga funkcija ni aktivna. Po pritisku Set tipke je treba nastaviti ali preveriti točni čas in dneve v tednu. Za nastavitve točnega časa uporabite tipko [▲▼] da bi izbrali vrednost katero želite nastaviti, pritisnite tipko OK da bi se vrednost lahko nastavila. S tipko Cancel se je mogoče vrniti na predhodni karakter. Po nastavljenem času stisnite tipko OK. S tipko [▲▼] lahko nastavite aktualni dan.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Ponedeljek	Torek	Sreda	Četrtek	Petek	Sobota	Nedelja

Po nastavljenem dnevu pritisnite tipko OK. Tedaj se bo lahko na napravi nastavljen čas vklopa in čas delovanja za ta dan, nastavite se naredijo isto s tipkami [▲▼], OK in Cancel. Po nastavljenem času vklopa pritisnite tipko OK in za tem je mogoče nastaviti čas delovanja maksimalno do 12 ur. Če se nastavi 0 ur za ta dan, ne bo nastavljen čas delovanja. Če ste nastavili čas delovanja pritisnite tipko OK in s tipko [▲▼] nastavite željeno temperaturo za ta dan. Pritisnite tipko OK in nastavite parametre za naslednji dan, čas vklopa, trajanje delovanja in temperaturo. Ko nastavite vse dni pritisnite tipko OK in na zaslonu se bo pojavil točni čas in aktualni dan v tednu, tedenski program bo aktiven.

Neodvisno od tedenskega programa obstaja možnost kadar koli za izklop in vklop naprave, spremembe režima segrevanja, izbiro termostatskega delovanja, aktiviranje žaluzij, avtomatski čas izklopa, z uporabo katerega koli od teh režimov delovanja se deaktivira tedenski program. Če se te funkcije izključijo in na zaslonu se ponovno pojavi točni čas in dan, to pomeni da je tedenski program ponovno aktiven.

Za izklop tedenskega programa pritisnite na daljinskem upravljalcu tipko Set in nato Cancel. Na zaslonu se ne bo videl točni čas in dan, funkcija ni aktivna.

V primeru prekinitve električnega toka ali izklopu glavnega stikala, se izbršejo točni čas, dnevi in tedenski programi.

V primeru prekinitve električnega toka ali izklopu glavnega stikala, se izbršejo točni čas in dnevi v tednu, a programi ostanejo shranjeni.

Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so odprtine za vhod in izhod zraka prekrite ali če so zelo umazane. Izključite napravo tako da vtičak izvlečete iz električne vtičnice. Počakajte da se naprava ohladi (najmanj 30 minut), če je potrebno očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno vtičnico in jo pokrenite. Če se zaščita pred pregrevanjem tudi tedaj aktivira, izključite napravo iz električne vtičnice in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od načina uporabe in od količine prahu, je napravo potrebno redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izklopite napravo, tudi iz električnega omrežja.
2. Pustite da se naprava ohladi (min. 30 minut).
3. Uporabite sesalec kateri ima nastavek s ščetko, da lahko očistite vhodno in izhodno odprtino za cirkulacijo zraka.

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! • 2. Přístroj instalujte výhradně na svislou plochu! • 3. Při instalaci berte na zřetel základní materiál a nosnost stěny! • 4. Topné těleso umístěte alespoň ve výšce 2 m nad úroveň podlahy! • 5. Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • 6. Předtím, než přístroj zapojíte do elektrické sítě, se ujistěte o tom, zda je na stěně přípevně stabilně! • 7. Přístroj lze podle původního určení používat pouze k ohřívání vzduchu, nikoli pro účely standardního vytápění. • 8. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! • 9. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm) • 10. Je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! • 11. Přístroj je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem! • 12. Je zakázáno přístroj provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! • 13. Přístroj je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • 14. Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • 15. Je zakázáno přístroj používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)! • 16. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přírodní kabel ze zásuvky elektrické sítě! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • 17. Předtím, než budete s přístrojem manipulovat, přístroj v každém případě odpojte z elektrické sítě! • 18. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! • 19. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • 20. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. • 21. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředního sálajícího tepla! • 22. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi! • 23. Přístroje ani přírodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • 24. Přírodní kabel odmotejte v celé délce! • 25. Přístroj je dovoleno zapojovat výlučně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • 26. K zapojení přístroje nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! • 27. Přírodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo v blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů proudění vzduchu! • 28. Přírodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! • 29. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách! • 30. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • 31. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • 32. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

Pořadí úkonů při INSTALACI NA STĚNU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Ke správnému provozu je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto místo instalace na stěnu zvolte podle vyobrazení na schématu č. 2! Přístroj je zakázáno instalovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi!
4. Vyrvejte do zdi dva otvory pro hmoždinky dodávané v příslušenství, a to alespoň ve výšce 200 cm od

úrovně podlahy, ve vodorovné linii, ve vzdálenosti 415 mm od sebe.

5. Do vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky, potom do hmoždinek zašroubujte přiložené šrouby tak, aby hlavičky šroubů byly ve vzdálenosti alespoň 10 mm od plochy stěny.
6. Otvory na zadním panelu přístroje přiložte ke šroubům, posuňte směrem doprava a potom spusťte směrem dolů, až na doraz. Ujistěte se o tom, že topné těleso je na stěně umístěno stabilně!
7. Topné těleso zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

SPECIFIKACE

• nástěnné PTC* topné těleso s ventilátorem určené k ohřívání ovzduší v interiérech • regulovatelný příkon (1000 / 2000 W) • provozní režimy: teplý, horký vzduch • možnost zapnutí proudění vzduchu • zabudovaný termostat • ochrana proti přehřátí • časované vypínání v rozsahu 12 hodin • týdenní program • výrobce nastavení teploty • dotyková tlačítka • dálkový ovladač

POPIS (1. obrázek)

1. otvor pro vstup studeného vzduchu • 2. hlavní spínač • 3. síťový napájecí kabel • 4. body k upevnění • 5. otvor pro výstup teplého vzduchu • 6. pohyblivé lamely usměřující proudění vzduchu • 7. displej • 8. ON/OFF Heat – volba stupně vytápění • 9. Swing – zapínání plynulého proudění vzduchu • 10. Timer – časované vypínání v rozsahu 12 hodin • 11. Temp – nastavení teploty • 12. šrouby, hmoždinky • 13. signalizace stupně vytápění – 1000 W / 2000 W [* *] • 14. signalizace plynulého proudění vzduchu [] • 15. měřená teplota [°C] • 16. nastavená teplota [°C] • 17. čas [88:88] • 18. dny v týdnu, v anglickém jazyce • 19. ON/OFF Heat – volba stupně vytápění • 20. Temp – nastavení teploty • 21. Timer – časované vypínání v rozsahu 12 hodin • 22. Swing – spínač plynulého proudění vzduchu • 23. Set – nastavení týdenního programu • 24. OK – zaznamenání nastavené teploty • 25. Cancel – v rámci nastavování zpět k předcházející hodnotě • 26. ▲ [šipka nahoru-dolů] – tlačítka volby

PROVOZOVÁNÍ

Přístroj lze ovládat dotykovými tlačítky umístěnými na přístroji nebo dálkovým ovladačem.

Standardní používání

Přístroj zapojte do elektrické sítě a zapněte hlavním spínačem (2). Nyní uslyšíte krátký zvukový signál, na displeji bude vyobrazena měřená teplota.

Tlačítkem ON/OFF Heat na topném tělese nebo na dálkovém ovladači můžete volit stupeň vytápění. Nízký stupeň vytápění je na displeji signalizován symbolem [*], vysoký stupeň vytápění pak symbolem [* *] (14). Provoz přístroje je při tímto způsobem zvoleným stupněm vytápění nezávislý na termostatu.

Plynulé proudění vzduchu zapnete nebo vypnete tlačítkem Swing na topném tělese nebo na dálkovém ovladači. Tato funkce je dostupná pouze tehdy, když přístroj právě vytápí. Je-li tato funkce aktivní, na displeji je vyobrazena příslušná kontrolka (15). Funkce není dostupná při provozu podle týdenního programu.

Tlačítkem Timer na topném tělese nebo na dálkovém ovladači můžete nastavit načasované vypínání, nejvýše na dobu 12 hodin, v intervalech po celých hodinách. Nastavením na hodnotu 0 hodin tuto funkci vypnete. Tato funkce je dostupná pouze v případě, když je přístroj v provozním režimu vytápění. Je-li tato funkce aktivní, na displeji přístroje bude vyobrazena nastavená hodnota. Tato funkce není dostupná při provozu podle týdenního programu.

Tlačítkem Temp na topném tělese nebo na dálkovém ovladači můžete nastavit teplotu termostatu, a to v rozsahu 18 až 45 °C. Za účelem aktivace této funkce je nutné nejprve tlačítkem ON/OFF Heat na topném tělese nebo na dálkovém ovladači zvolit stupeň vytápění. Klesne-li teplota v místnosti o 2 °C pod předem nastavenou teplotu, přístroj se zapne. Stoupne-li teplota v místnosti o 2 °C nad předem nastavenou teplotu, vypne se vytápění a ventilátor. V některých případech bude ventilátor v provozu ještě po dobu 15 vteřin, bez aktivního vytápění, teprve potom se vypne. Jestliže se přístroj vypne v průběhu provozu podle termostatu, lamela usměřující proudění vzduchu se nezavře. Je-li zapnuta funkce plynulého proudění vzduchu, pak se vypne i tato funkce, a to do doby, dokud teplota v místnosti opět neklesne pod předem nastavenou teplotu a dokud topné těleso nezačne opět vytápět. Na displeji bude i nadále vyobrazena signalizace stupně vytápění, signalizace funkce plynulého proudění vzduchu a signalizace načasovaného vypnutí, pokud se přístroj vypne při provozu podle termostatu.

Pokud jako nastavenou teplotu zvolíte hodnotu 0 °C, vystoupíte z provozního režimu termostatu. Po vypnutí může topné těleso zůstat ještě po dobu přibližně 15 vteřin aktivní v provozním režimu ventilátoru. Pokud se přístroj nevypne, neodpojte jej z elektrické sítě, protože byste tak mohli způsobit poškození přístroje.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte postup uvedený v části o ochraně proti přehřátí. Zkontrolujte nastavení termostatu.
Ochrana proti přehřátí je aktivována příliš často.	Vyčistěte přístroj.
Přístroj nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:230 V~ / 50 Hz
příkon:1000 / 2000 W
maximální příkon:2000 W
IP krytí: P20: Není chráněno proti vniknutí vody!
rozměry topného tělesa:54 x 20,5 x 12 cm
hmotnost:2,5 kg
délka napájecího kabelu:1,7 m
hladina hluku:60 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitivní teplotní koeficient) je keramický polykrystalický polovodič, legovaný bariem a titanem. Hlavní předností je, že má vlastnosti samoregulace teploty, a proto není nutné činit žádná opatření proti přehřátí, tímto polovodičem vybavené přístroje jsou dále významně energeticky úsporné.

Týdenní program

Pomocí dálkového ovladače můžete nastavit na každý den v týdnu čas zapnutí topného tělesa, čas provozu a na každý den hodnotu provozního režimu termostatu.

Tato funkce je dostupná tlačítkem dálkového ovladače Set, když je přístroj v pohotovostním režimu, ale žádná další funkce není aktivní. Po stisknutí tlačítka Set je nutné v každém případě nastavit nebo zkontrolovat na topném tělese nastavení přesného času a dne. Při nastavování přesného času a dne zvolíte hodnoty pomocí tlačítek dálkového ovladače [▲▼], každý znak potvrdíte tlačítkem OK a postupíte na další znak. Tlačítkem dálkového ovladače Cancel se vrátíte na přecházející znak. Po nastavení přesného času stiskněte tlačítko OK. Pomocí tlačítek [▲▼] nastavíte aktuální den.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota	Neděle

Po nastavení aktuálního dne stiskněte opět tlačítko OK. Na displeji přístroje nastavíte čas zapnutí náležející k příslušnému dni, pomocí znaků [▲▼] a tlačítek OK a Cancel. Po nastavení času zapnutí pak můžete po stisknutí tlačítka OK nastavit provozní čas, a to nejvýše na dobu 12 hodin. Nastavíte-li jako čas 0 hodin, pak topné těleso nebude v daný den provádět načasovaný program. Jestliže jste nastavili čas provozu, pak po stisknutí tlačítka OK můžete tlačítky [▲▼] nastavit teplotu termostatu pro daný den. Po stisknutí tlačítka OK můžete nastavit čas zapnutí platný pro následující den v týdnu, čas provozu a teplotu. Po nastavení požadovaných parametrů na každý den v týdnu bude po stisknutí tlačítka OK na displeji přístroje vyobrazen přesný čas a aktuální den, funkce týdenního programu bude aktivní.

Nezávisle na týdenním programu můžete kdykoli zapínat a vypínat stupně vytápění, zvolit provozní režim podle termostatu, nastavit funkci plynulého proudění vzduchu a nastavit čas vypnutí, používání jakékoli funkce znamená, že předem nastavený týdenní program nebude aktivní. Jestliže tyto funkce vypnete, pak bude na displeji přístroje opět vyobrazen přesný čas a den, provozní režim týdenního programu bude opět aktivní.

Za účelem vypnutí provozního režimu týdenního programu stiskněte tlačítko dálkového ovladače Set a potom stiskněte tlačítko Cancel. Na displeji přístroje nebude vyobrazen přesný čas a den, funkce nebude aktivní.

V případě přerušení dodávky elektrického proudu, odpojení z elektrické sítě nebo vypnutí hlavního spínače bude nastavení přesného času a dne vymazáno, stejně jako předem nastavené programy.

Funkce ochrany proti přehřátí v případě přehřátí přístroj vypne, např. když jsou zakryty vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu. Topné těleso odpoje z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu jsou volné; bude-li to nutné, otvory vyčistěte. Topné těleso uveďte opět do provozu. Jestliže se ochrana proti přehřátí i nadále aktivuje, topné těleso odpoje z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu je v závislosti na míře znečištění nutné přístroj pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, vyčistit.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu vyčistěte vysavačem, nástavcem s kartáčem!
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor. Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteći iz uporabe.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

POZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da aparat nije oštećen tijekom transporta! • 2. Postavite jedinicu samo na vertikalnu površinu! • 3. Prilikom lociranja i montaže jedinice uzmite u obzir materijal na zidu i nosivost! • 4. Grijač treba montirati na visini od najmanje 2 metra iznad poda! • 5. Nikad ne postavljajte uređaj izravno u kutove i poštujujte minimalne udaljenosti ugradnje navedene na slici 2. Uzmite u obzir važeće sigurnosne propise mjesta korištenja! • 6. Prije nego što uključite aparat, provjerite je li jedinica čvrsto montirana na zid! • 7. Uređaj se koristiti zagrijavanje zraka, a ne u opće svrhe grijanja. • 8. Tok toplog zraka ne smije biti usmjeren na zavjese ili druge zapaljive materijale! • 9. Nemojte ga stavljati blizu zapaljivih materijala! (min 100 cm) • 10. Nemojte koristiti na mjestima na kojima se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalno eksplozivnom okruženju! • 11. Upravljanje samo pod stalnim nadzorom! • 12. Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora! • 13. Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlage (npr. Kupaonice, bazeni)! • 14. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • 15. Uređaj je zabranjen koristiti u vozilima ili u uskim prostorima (<math> < 5 \text{ m}^2 </math>) kao što su dizala! • 16. Ako ne namjeravate koristiti uređaj dulje vrijeme, isključite ga i zatim uklonite utikač iz utičnice. Spremite aparat na hladnom, suhom mjestu! • 17. Prije pomicanja grijalice, uvijek ga odspojite iz struje! • 18. Nije dopušteno locirati aparat izravno ispod zidne utičnice. • 19. Ako je otkrivena neka nepravilna radnja (npr. Neuobičajena buka ili izgoreni miris iz jedinice), odmah ga isključite i odspojite! • 20. Uvjerite se da strani predmeti ili tekućina ne mogu ući u jedinicu kroz otvore! • 21. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja! • 22. Prije čišćenja odspojite jedinicu iz napajanja! • 23. Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! • 24. Otpustite kabel napajanja potpuno! • 25. Aparat može biti priključen samo na električne zidne utičnice 230 V~ / 50 Hz! • 26. Nemojte koristiti produžne kabele ili trake za napajanje za spajanje uređaja! • 27. Nemojte voditi kabel za napajanje na uređaju ili blizu otvora na kojima se provode otvori za zrak i izvana! • 28. Uređaj treba postaviti tako da omogući lak pristup i uklanjanje utikača! • 29. Uređaj je namijenjen samo za kućanstvo! Nije dopuštena industrijska uporaba! • 30. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • 31. Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu • 32. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.

UGRADNJA NA ZID, INSTALIRANJE

1. Prije prvog uključivanja pažljivo uklonite materijal za pakiranje, pazeći da ne oštetite uređaj i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je na bilo koji način oštećen!
2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim uvjetima!
3. Za pravilan rad mora se osigurati slobodan protok toplog zraka, stoga odaberite mjesto za montažu na zid prema **slici 2**. Nemojte smjestiti uređaj izravno ispod zidne utičnice!
4. Da biste umetnuli zidne klinove, izbušite rupe odgovarajuće veličine u zidu, najmanje 200 cm od poda, duž horizontalne linije i 415 mm jedna od druge.
5. Umetnite vijke u rupe, a zatim priložite priložene vijke u vijke tako da se glave vijaka protežu pribl. 10 mm od površine zida.
6. Objesite stražnju stijenku jedinice na glave vijaka na rupama, spustite je do kraja. Uvjerite se da grijač sigurno visi na zidu!
7. Spojite kabel napajanja uređaja u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Zabranjeno prekriti! Prekrivanje uređaja može dovesti do pregrijavanja, požara, strujnog udara!

ZNAČAJKE

• Zidna PTC* grijalica sa ventilatorom za grijanje zatvorenih prostora • podesiva snaga (1000 / 2000 W) • način rada: topli, vrući zrak • zakretne lopatice za usmjeravanje zraka • ugrađen termostat • zaštita od pregrijavanja • 24-satni tajmer • tjedni program • prikaz temperature • sa daljinskim upravljačem

• 1. Ulaz hladnog zraka • 2. Glavni prekidač • 3. Napojni kabel • 4. Točka montaže • 5. Izlaz toplog zraka • 6. Zakretne lopatice za usmjeravanje zraka • 7. Zaslon • 8. ON/OFF Heat – razina grijanja • 9. Swing – Prekidač indikatora neprekidnog otklona zraka • 10. Timer – prekidač 12-satnog tajmera • 11. Temp – postavke temperature • 12. vijci, tiple • 13. indikator razine grijanja – 1000 W / 2000 W [* *] • 14. indikator otklona zraka [↔] • 15. izmjerena temperatura [°C] • 16. zadana temperatura [°C] • 17. vrijeme [88:88] • 18. dani u tjednu, na Engleskom • 19. ON/OFF Heat – izbornik stupnja grijanja • 20. Temp – podešavanje temperature • 21. Timer – prekidač 12-satnog tajmera • 22. Swing – indikator neprekidnog otklona zraka • 23. Set – postavljanje tjednog programa • 24. OK – postavljanje vrijednosti resetiranja • 25. Cancel – tijekom postavljanja vratite se na prethodnu vrijednost • 26. ▲▼ – selector buttons

RAD

Uređajem se može upravljati pomoću dodirnih tipki na njemu ili pomoću daljinskog upravljača.

Korištenje

Nakon spajanja uređaja na električnu mrežu, uključite ga glavnim prekidačem (2). Zatim se nakratko oglasi zvučnim signalom, na zaslonu se prikazuje sobna temperatura u °C.

Stupanj grijanja možete odabrati pomoću gumba za uključivanje / isključivanje uređaja ili daljinskog upravljača. Nizak stupanj zagrijavanja označen je s [* *], dok je stupanj visokog zagrijavanja označen s [* *] na zaslonu (14). Osim odabranog stupnja grijanja, rad uređaja je neovisan o termostatu.

Možete uključiti / isključiti neprekidno otklanjanje zraka pomoću gumba Swing uređaja uređaja ili daljinskog upravljača. Funkcija je dostupna samo kada se uređaj grije. Ako je funkcija aktivna, na zaslonu će se prikazati njezin indikator. Funkcija nije dostupna tijekom tjednog rada programa.

Pomoću gumba Timer na uređaju ili daljinskom upravljaču postavite vrijeme isključivanja, do 12 sati, u cijelim satima. Tu funkciju možete isključiti podešavanjem 0 sati. Funkcija je dostupna samo kada se uređaj grije. Ako je funkcija aktivna, postavljena vrijednost je vidljiva na zaslonu. Značajka nije dostupna tijekom tjednog rada programa.

Koristite tipku Temp na uređaju ili daljinskom upravljaču za podešavanje temperature termostata između 18 - 45 °C. Da biste koristili ovu funkciju, najprije morate odabrati stupanj grijanja s gumbom za uključivanje / isključivanje uređaja ili daljinskog upravljača. Ako sobna temperatura padne ispod 2 °C niža od postavljene temperature, uređaj se uključuje. Ako se temperatura u prostoriji podigne na 2 °C više od podešene temperature, grijanje i ventilator se isključuju. U nekim slučajevima, ventilator i dalje radi 15 sekundi bez zagrijavanja, a zatim se zaustavlja. Ako se aparat isključi tijekom rada termostata, oštrica usmjerniča zraka se ne zatvara. Ako se na uređaju uključuje neprekidno otklanjanje zraka, ova funkcija se također isključuje sve dok temperatura u prostoriji ne padne ispod podešene vrijednosti i dok se uređaj ponovno ne zagrije. Indikacija stupnja grijanja, kontinuiranog otklona zraka i tajmera za isključivanje ostaju vidljivi na zaslonu, ako se uređaj isključi tijekom rada termostata.

Kada odaberete 00 °C kao postavljenu temperaturu, ona izlazi iz termostatskog načina rada. Nakon isključivanja aparata može i dalje raditi u načinu rada ventilatora oko 15 sekundi. Ne isključujte uređaj dok se ne isključi jer može oštetiti uređaj.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Potencijalno rješenje
Grijalica ne grije u načinu rada grijanje.	Provjerite zaštitu od pregrijavanja! Provjerite postavke termostata!
Zaštita od pregrijavanja se aktivira često.	Očistite uređaj!
Jedinica ne reagira na daljinski upravljač.	Provjerite baterije u daljinskom upravljaču.

SPECIFIKACIJA

napajanje:230 V / 50 Hz
snaga:1000 / 2000 W
maksimalna snaga:2000 W
IP zaštita: IP20: Nije zaštićeno od prodora vode!
dimenzije grijalicer:54 x 20,5 x 12 cm
težina:2,5 kg
dužina napojnog kabela:1,7 m
razina buke:60 dB(A)

Tjedni program

S daljinskim upravljačem uređaja možete postaviti vrijeme uključivanja za svaki dan u tjednu, trajanje rada i dnevne vrijednosti termostata..

Ovoj funkciji možete pristupiti pomoću tipke Set na daljinskom upravljaču kada je uređaj spreman za rad, ali nijedna druga funkcija nije aktivna. Nakon pritiska na gumb Postavi, uvijek morate provjeriti vrijeme i datum na uređaju. Tijekom podešavanja točnog vremena i dana, koristite gumb [▲▼] daljinskog upravljača za odabir vrijednosti po znaku, a zatim se možete pomaknuti na drugi znak pomoću gumba OK. Koristite gumb Odustani na daljinskom upravljaču za povratak na prethodni znak. Nakon podešavanja točnog vremena, pritisnite gumb OK. Pomoću gumba postavite stvarni datum.

MON	TUE	WED	THUR	FRI	SAT	SUN
Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota	Nedjelja

Nakon postavljanja trenutnog dana, ponovno pritisnite OK. Na zaslonu možete postaviti vrijeme uključivanja koje pripada tom danu, po karakteru, također pomoću gumba [▲▼], OK i Cancel. Nakon što ste postavili vrijeme uključivanja, nakon pritiska na gumb OK, imate mogućnost postaviti maksimalno 12-satno razdoblje za rad. Ako postavite 0 sati, uređaj tog dana ne izvodi programirani program. Ako ste podesili vrijeme rada, nakon pritiska na gumb OK možete podesiti temperaturu termostata za taj dan pomoću gumba [▲▼]. Nakon pritiska na gumb OK, možete postaviti gumb OK, možete postaviti vrijeme početka, vrijeme rada i temperaturu za sljedeći dan u tjednu. Nakon postavljanja željenih parametara za svaki dan u tjednu, nakon pritiska na gumb OK, na zaslonu se prikazuje točno vrijeme i dan, tjedna programska funkcija je aktivna.

Bez obzira na tjedni program, imate mogućnost uključivanja / isključivanja stupnjeva grijanja u bilo koje vrijeme, odabirom rada termostata, stalnim otklanjanjem zraka tijekom rada i podešavanjem vremena isključivanja, korištenjem bilo koje funkcije pauzira postavljeni tjedni program. Ako isključite ove funkcije, točno vrijeme i dan možete ponovno pročitati na zaslonu, a tjedni program je ponovno aktivan.

Da biste deaktivirali rad u skladu s tjednim programom, pritisnite gumb Daljinski upravljač, zatim gumb Odustani. Točno vrijeme i dan nisu čitljivi na zaslonu, funkcija nije aktivna.

U slučaju nestanka struje, isključivanja ili isključivanja glavnog prekidača, brišu se podešeno točno vrijeme i dan i podešeni programi.

U slučaju pregrijavanja, funkcija zaštite od pregrijavanja će isključiti jedinicu, na primjer, kada su ulazni i izlazni otvori za zrak pokriveni. Isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice. Ostavite aparat da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li ulazni i izlazni otvori za zrak začepljeni ili ne, i po potrebi ih očistite. Ponovno uključite jedinicu. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice i kontaktirajte servis.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, jedinica može zahtijevati čišćenje najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja..

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite ga iz električne utičnice.
2. Ostavite aparat da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Za čišćenje otvora za ulaz i izlaz zraka koristite usisavač s nastavkom za četkicu.
4. Vanjsku površinu uređaja očistite lagano navlaženom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte dobivanje vode unutar uređaja i na električnim komponentama!

* The PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitivni koeficijent temperature) je keramički polikristalni poluvodič, legiran s baterijom i titanom. Prava je prednost da ima sposobnost samoregulacije temperature, tako da ne trebate nikakve mjere predostrožnosti od pregrijavanja, a uređaj je znatno uštedu energije.



EN • Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem štítite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR-BiH • Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korištenje ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štítite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN • DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H • AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK • ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB-MNE • ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO • ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

CZ • LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odovzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR-BiH • NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA • Baterije i akumulare treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulare dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**
Država porekla: Kitajska

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska